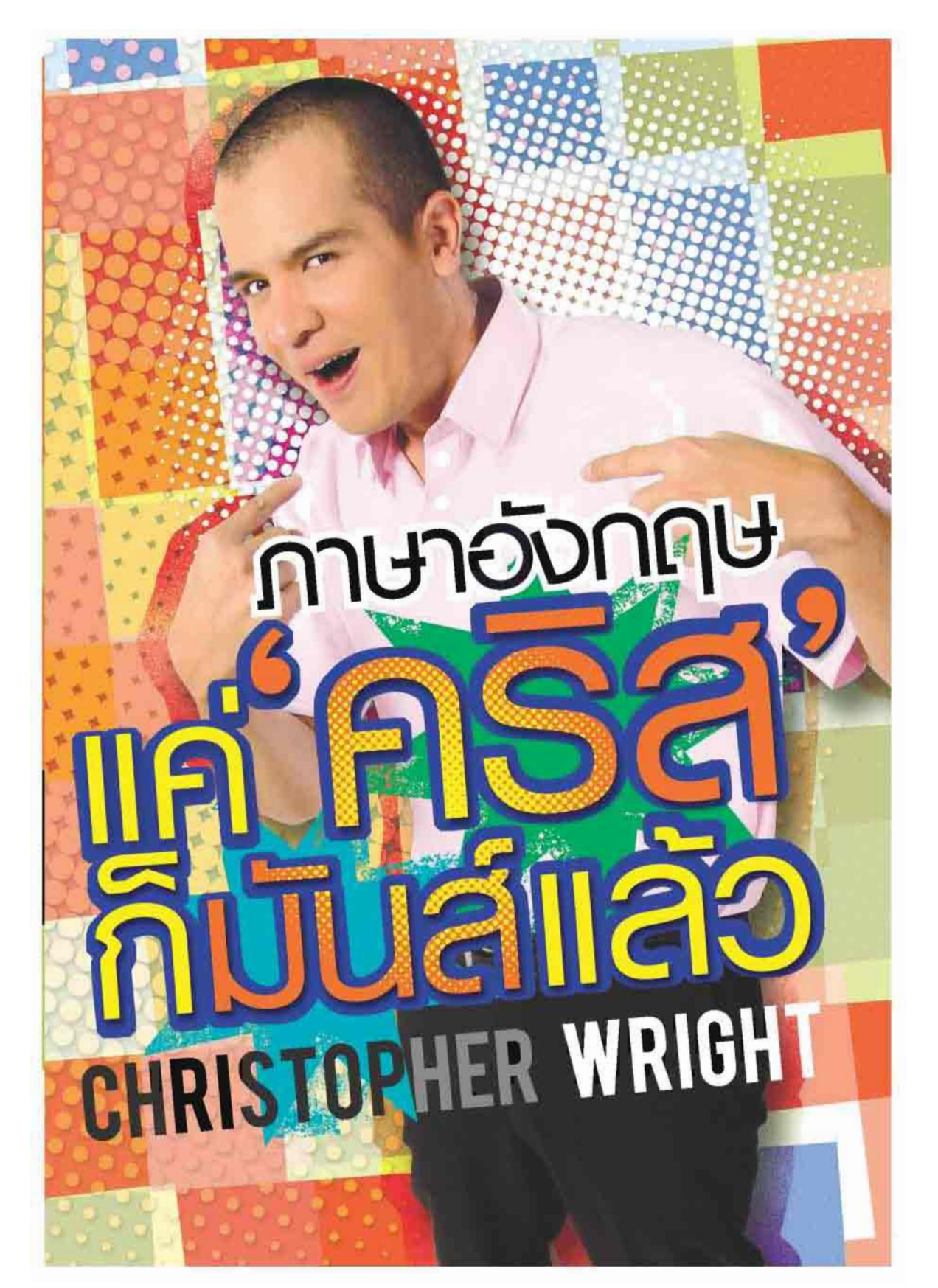


A man with short dark hair, wearing a light pink button-down shirt, is pointing his right index finger towards the camera. He has a slight smile and is looking directly at the viewer. The background is a vibrant collage of various colored squares and rectangles, many of which contain patterns of small white dots or stars. The overall style is bright and playful.

ภาษาอังกฤษ

แค่ 'คริส' ก็มันส์แล้ว

CHRISTOPHER WRIGHT



พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม 2553 ราคา 245 บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ
ไรท์, คริสโตเฟอร์

ภาษาอังกฤษ-แคคริสกัมน์แล้ว... _ กรุงเทพฯ : เนชั่นบุ๊คส์,

2553. 300 หน้า.

1. ภาษาอังกฤษ-คำศัพท์. 2. ภาษาอังกฤษ-การใช้ภาษา. I. ชื่อเรื่อง.

428.1

ISBN 978-616-515-093-4

เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา สำนักพิมพ์เนชั่นบุ๊คส์

บริษัท เนชั่น อินเตอร์เนชั่นแนล เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด (มหาชน)

ประธานที่ปรึกษา

ที่ปรึกษา

ประธานกรรมการบริษัท

กรรมการผู้อำนวยการ

กรรมการผู้จัดการ

ผู้จัดการกองบรรณาธิการอาวุโส

ผู้ช่วยบรรณาธิการ

ปก/รูปเล่ม

กราฟิก

ธนาชัย อธิพัฒน์วงศ์

ดร. วงศ์ศิริ สังขวาสิ มียาจิ

ธนะชัย สันติชัยกุล

เกษรี กาญจนะวณิชย์

ดร. นันทพร วงษ์เชษฐา

จุริเวช คชรัตน์

จิราวรรณ นันทพงศ์

เดชา กิจพัฒน์ปัญญา

กฤษณา แก้วประเสริฐ

วรเทพ เสริมธนะพัฒน์กุล

ผู้จัดการฝ่ายการตลาดและฝ่ายขาย

ฝ่ายขาย

ตรีเทพ ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา

ฐาปนรัตน์ จันทร์นุ่ม, จารุวรรณ นาคบำรุง

เพชร เนตรพระวงศ์

เจ้าหน้าที่ประสานงานขาย

สุภาพร แซ่ลือ

ฝ่ายการตลาด

นันทวัน อรุณนิมิตกุล

สำนักงาน เลขที่ 1854 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260 โทรศัพท์
0-2338-3694-6 โทรสาร 0-2338-3986, www.nationbook.com

พิมพ์ที่ บริษัท เนชั่น พรินติ้ง เซอร์วิส จำกัด 167/5 หมู่ 4 ถนนบางนา-ตราด กม. 29.5 ตำบล
บางป่อ อำเภอบางป่อ จังหวัดสมุทรปราการ 10560 โทรศัพท์ 0-2313-4411-4 โทรสาร
0-2313-4415

จัดจำหน่ายโดย บริษัท ซีอีดูเคชั่น จำกัด (มหาชน) อาคารเนชั่นทาวเวอร์ ชั้นที่ 19
เลขที่ 1858/87-90 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260
โทรศัพท์ 0-2739-8222, 0-2739-8000 โทรสาร 0-2739-8356-9, www.se-ed.com

สงวนลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2553 โดยบริษัท เนชั่น อินเตอร์เนชั่นแนล เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด (มหาชน)

ห้ามลอกเลียนแบบส่วนหนึ่งของหนังสือเล่มนี้ รวมทั้งการจัดเก็บ ถ่ายทอด ไม่ว่ารูปแบบหรือวิธีการ
ด้วยกระบวนการอิเล็กทรอนิกส์ การถ่ายภาพ การบันทึก หรือวิธีการใดโดยไม่ได้รับอนุญาต

หากพบหนังสือมีปัญหาหน้าติด หน้าสลับ หน้าซ้ำ หรือหน้าหาย สามารถขอเปลี่ยนใหม่ได้จากร้านที่ท่านซื้อ
หรือติดต่อสำนักพิมพ์ โทรศัพท์ 0-2338-3694-6

คำนำสำนักพิมพ์

โรคอย่างหนึ่งที่เป็นกันมากในคนไทย คือ โรคกลัวฝรั่ง เพราะไม่รู้จะพูดยังไง พูดไม่เป็น ไม่มั่นใจ พาลให้ไม่กล้าพูดและกลัวฝรั่งไปเลย

แต่คุณจะพบว่า “การพูดภาษาอังกฤษไม่ได้” จะไม่ใช่ปัญหาอีกต่อไป เพราะครูคริสจะมาช่วยให้เราออกเสียงคำศัพท์ภาษาอังกฤษให้ถูกต้อง หลายคำเราเขียนได้ แต่กลับออกเสียงผิด จนความหมายของคำผิดเพี้ยน หรือจะด้วยสาเหตุใดก็แล้วแต่ วันนี้เราจะมาปฎิบัติการออกเสียงภาษาอังกฤษกันดีกว่า ด้วยการฝึกออกเสียงภาษาอังกฤษจากคำศัพท์ที่คุณคุ้นเคย แล้วนำไปใช้ให้ถูกต้องกันสักที

ไม่ได้มีเพียงภาษาไทยที่ดัดได้ ภาษาอังกฤษเองก็ไม่มีกฎตายตัวว่าเขียนสะกดแบบนี้ ต้องออกเสียงอย่างนี้ เราต้องใช้วิธีการจดจำ และนำมาฝึกใช้ แล้วคำศัพท์เหล่านั้นจะค่อยๆ ซึมเข้าสู่ความทรงจำของเราไปเอง จนเราสามารถพูดได้อย่างธรรมชาติ

“ภาษาอังกฤษ แค่คริสก็มันส์แล้ว ฉบับสมบูรณ์ แกรม CD MP3”
จะเต็มไปด้วยคำศัพท์ภาษาอังกฤษมากมายที่เราพูดผิดระดับชาติ คุณ
ค่อยๆ เรียนรู้และฝึกฝนตามที่ครูคริส คริสโตเฟอร์ ไวท์ จะมาสอนเคล็ดลับ
ไม่ลับในการพูด ออกเสียงภาษาอังกฤษที่ถูกต้องให้คุณจากหนังสือเล่มนี้
และจาก CD MP3 ตลอด 5 ชั่วโมงเต็มที่จะสอนการออกเสียงคำศัพท์ที่
ถูกต้อง แล้วคุณก็จะบอกว่า แค่พูดภาษาอังกฤษกับครูคริสก็มันส์แล้ว

ขอให้คนไทยเก่งภาษาอังกฤษกันค้ะ
นันโซ รัน

คำนำพหุเขียน

พี่น้องชาวไทยก็เรียนภาษาอังกฤษกันมานานแสนนานแล้วนะครับ แต่สิ่งหนึ่งที่ยังเห็นได้ชัดในสังคมไทยคือคนส่วนใหญ่ยังพูดภาษาอังกฤษไม่ค่อยได้ เพราะยังไม่ค่อยรู้ หรือพูดได้แต่ยังพูดไม่ถูกต้อง เพราะไปเรียนมาผิดหรือเข้าใจผิดมาครับ เรื่องหนึ่งที่เราเห็นได้ชัดมากคือเรื่องของการออกเสียงคำภาษาอังกฤษหลายๆ คำที่ผิดแบบระดับชาติเพราะทั้งครูสอน (ที่เป็นคนไทย) และคนเรียนยังไม่รู้ว่าที่จริงแล้วคำต่างๆ พวกนี้ต้องออกเสียงกันอย่างไร พอไม่รู้จริงหรือต่างคนรู้ไม่เหมือนกันก็เกิดการงงกันว่า ต้องออกเสียงคำต่างๆ พวกนี้อย่างไร ยิ่งไปกว่านั้นคือจะเกิดการถกเถียงกันระหว่างชาวไทยกันเองว่าคำต่างๆ ที่จริงแล้วในภาษาอังกฤษออกเสียงถูกต้องกันอย่างไร บางครั้งคนที่มีความมั่นใจกว่าหรือพูดง่าย ๆ คือแรงกว่าและคิดว่าตัวเองนั้นเก่งเพราะเรียนสูงกว่า อายุมากกว่า หรือมีวุฒิภาวะมากกว่า ก็จะทำเป็นสอนคนอื่น ๆ วิธีการออกเสียงคำภาษาอังกฤษที่ผิด ส่วนคนที่ดันรู้จริงก็ไม่กล้าเถียงเพราะแรงสู้เขาไม่ได้

แต่ปัญหาสุดท้ายที่ใหญ่กว่านั้นคือพอเราพูดภาษาอังกฤษไปฝรั่งดันไม่เข้าใจ และยังถ้าต้องไปพูดที่ต่างประเทศกับฝรั่งที่มันไม่คุ้นหูกับสำเนียงแบบไทยๆ นะคุณเอ๊ย ยิ่งไปกว่านั้นใหญ่ จนทำให้พี่น้องชาวไทยเสียชื่อเสียงมากต่อหน้าแล้ว ดังนั้นเพื่อเป็นการแก้ปัญหาในระดับชาติ เรื่องนี้ไม่ว่าจะเป็นครูไทยสอนผิด ผู้ใหญ่ทำเป็นรู้ดีกว่าเด็ก คนไทยกันเองเถียงกันเรื่องการออกเสียงที่ถูกต้อง และฝรั่งไม่เข้าใจคนไทยพูดภาษาอังกฤษ ผม

จึงได้รวบรวมคำภาษาอังกฤษที่ผมรู้ว่าคนไทยนั้นออกเสียงผิดระดับชาติ มารวมในหนังสือเล่มนี้ เราจะได้พูดกันให้ถูกต้องทั้งประเทศสักที จะได้ไม่ต้องมาเถียงกันว่าสรุปแล้ว Long Live the King ทรงพระเจริญ เขาออกเสียงว่า ลองไลฟเดอะคิง หรือว่า ลองลิฟเดอะคิง กันแน่ และคนไทยทุกคนจะได้สอนถูกต้องเหมือนกันทั่วประเทศจริงๆ สักที

หนังสือเล่มนี้เป็นเล่มพิเศษ เพราะมีสีสันทุกหน้ารวมไปถึงรูปอีกมากมายเพื่อคุณผู้อ่านจะได้ไม่เบื่อจนเกินไป ส่วนเรื่องของการออกเสียงคำภาษาอังกฤษนั้น ผมได้สะกดวิธีการออกเสียงของคำต่างๆ แบบภาษาไทยที่ใกล้เคียงที่สุดเท่าที่ตัวอักษรไทยจะช่วยให้ พร้อมกับขีดเส้นใต้ไว้ที่พยางค์ที่ควรจะเน้นเสียงมากขึ้น (stress) แต่เพื่อให้พี่น้องชาวไทยทุกๆ ท่านได้มั่นใจว่าคำต่างๆ ต้องออกเสียงกันอย่างไร ผมได้ทำเป็น CD MP3 ที่จะมีผมมาพูดคุยกับคุณข้างๆ นู อีก 5 ชั่วโมงกว่า คุณจะรู้ได้ว่า แต่ละคำเขาออกเสียงกันอย่างไร ขอบอกว่าบางคำอาจจะมีชาวต่างชาติบางชาติมาท้วงว่า เขาไม่ได้ออกเสียงอย่างนั้น แต่ผมขอเคลียร์เลยนะครับว่า คำบางคำอาจมีวิธีอื่นในการออกเสียงก็ได้ครับ สำหรับพวกที่ชอบมาติว่า ภาษาอังกฤษผมไม่ดี ให้มาพูดกับผมแบบตัวเป็นๆ ดีกว่า อย่าเขียนว่าคนอื่น ถ้าเขายังไม่รู้จริงๆ สิครับ ขอให้คุณอ่านหนังสือและฟังซีดีนี้บ่อยๆ พร้อมพูดตามไปเรื่อยๆ ผมรับรองว่า คุณจะต้องเก่งภาษาอังกฤษมากขึ้นอย่างแน่นอนครับ

ส่วนใครสนใจผลงานอื่นๆ ของผมก็อย่าลืมติดตามรายการทีวี
ของผม Chris Delivery ทางช่องห้าทุกคืนวันศุกร์ ดีวีดี วีซีดีและหนังสือ
อีกหลายเล่มในร้านหนังสือและร้านหนังสือทั่วประเทศ หรือจะมาดูโชว์เดี่ยว
ไมโครโฟนครั้งที่สอง Chris Unseen 2 ของผมที่จะจัดขึ้นในเดือนพฤศจิกายน
2553 ที่กรุงเทพฯ หรือถ้าใครพลาดดูแบบสดๆ ก็ลองหาดีวีดีหรือวีซีดีมา
ดูกันนะครับ แต่ขอร้องให้ช่วยกันอุดหนุนของแท้กันหน่อย ส่วนโรงเรียน
Chris English ที่ชั้น 6 Central World ก็กลับมาเปิดแล้วนะจ๊ะ ตามไป
เรียนได้เลย ตอนนี้ผมว่าเรามาเริ่มเรียนรู้และฝึกฝนพูดภาษาอังกฤษที่
ถูกต้องและสนุกสนานกันดีกว่าครับ เพราะภาษาอังกฤษ...แค่คริสก็มันส์
แล้ว

คริสโตเฟอร์ ไรท์

www.chrisenglishschool.com

www.chrisdelivery.com



CONTENTS

Alphabet.

Page.

A ----- 11

B ----- 32

C ----- 57

D ----- 89

E ----- 105

F ----- 122

G ----- 139

H ----- 146

I ----- 157

J ----- 163

K ----- 168

L ----- 170

M ----- 194

Alphabet.

Page.

N ----- 194

O ----- 198

P ----- 206

Q ----- 224

R ----- 225

S ----- 232

T ----- 265

U ----- 284

V ----- 285

W ----- 291

Y ----- 297

Z ----- 298



Aborigines = ชาวอาบอริจินส์ที่ออสเตรเลีย

🗣️ ผิด อาบอริจินส์ / 🗣️ ถูก แอเบอริจินีส

ถ้าคุณเคยไปออสเตรเลียโดยเฉพาะไปเรียนและยังพูดคำว่า Aborigines ไม่ถูกก็แอบน่าอายเหมือนกันนะครับ เพราะชาวออสเตรเลียโดยเฉพาะชาวอาบอริจินส์อาจจะแอบเคืองว่ามาเที่ยวหรือมาเรียนภาษาอังกฤษที่ประเทศของไอ แต่เขายังเรียกพวกไอไม่ถูกเลย Aborigines เขาพูดว่า แอเบอริจินีส นะครับ เป็นคำหยาบคายไม่ใช่ศัพท์พยางค์เหมือนที่ภาษาไทยพูดกันนะ ถ้าไม่เชื่อผมก็ลองไปถามเขาเองที่ออสเตรเลียดูสิครับ



Abroad = ต่างประเทศ หรือ เมืองนอก

🗣️ ผิด อะบอว์ด / 🗣️ ถูก อะบรอด

ทุกคนมีความฝันว่าอยากจะไปเที่ยวเมืองนอกกันไม่มากก็น้อย นั่นก็หมายความว่า การจะไปเมืองนอกก็ต้องมีอาวุธที่จะพกติดตัวไปด้วยนั่นก็คือภาษาอังกฤษครับ อยากจะพูดว่า I'm going abroad (อะบรอด). จะไปเมืองนอกแต่ถ้าออกเสียงผิดโดยไม่ใส่เสียงควบกล้ำ ร เรือ จะกลายเป็น I'm going aboard (อะบอว์ด). ซึ่งแปลว่าจะขึ้นเครื่องหรือขึ้นเรือ ก็ถูกแล้วนะครับ เพราะต้องขึ้นเครื่องขึ้นเรือก่อนแล้วค่อยไปเมืองนอกใช่ไหมครับ



แต่ถ้าจะไปเมืองนอกก็ต้องออกเสียงคำภาษาอังกฤษให้ถูกๆ หน่อยดีไหม เริ่มจากคำว่า abroad ดีไหม นอกจากคำว่า abroad (อะบรอด) การจะไปเที่ยวเรียน หรือทำงานเมืองนอกเราก็ใช้คำว่า overseas ก็ได้ ซึ่งแปลว่าข้ามน้ำข้ามทะเล เพราะผมกลัวว่าถ้าฝรั่งมาบอกคุณว่า I want to go overseas! คุณจะไปปล่อยไปบอกฝรั่งว่า Ok, I will take you to Hua Hin! เขาไม่ได้อยากไปเที่ยวทะเล เขาอยากไป

เมืองนอก และอีกหนึ่งคำที่ชาวไทยส่วนใหญ่สับสนก็คือคำว่า upcountry ที่แปลว่า ต่างจังหวัด ถึงแม้ว่ามันจะมีคำว่า country ที่แปลว่า ประเทศ แต่ country ยังแปลว่า ชนบท หรือนอกเมือง ดังนั้น upcountry แปลว่า ต่างจังหวัด ถ้าฝรั่งบอกว่า I want to go upcountry. แต่คุณดันพาเขาไปต่างประเทศอีก ฝรั่งก็เซ็งเพราะพาไปผิดที่ตลอดเลย เพราะสลับคำว่าต่างประเทศ overseas กับต่างจังหวัด upcountry ปัญหาของการออกเสียงคำว่า abroad เป็น aboard อยู่ตรงที่ว่าคนไทยเยอะมากชอบออกเสียงภาษาไทยผิดเพราะไม่ยอมควบกล้ำเสียงตัว r หรือ ร เรือ อย่างเช่น ครูคริส จะเป็น คุณคิส ประจำครับ และพอเป็นอย่างนี้คำภาษาอังกฤษที่มีเสียงควบกล้ำตัว r เช่นคำว่า grey เกรย์ สีเทา ก็จะกลายเป็น เกย์ gay เบี่ยงเบนทางเพศ มีอยู่วันหนึ่งที่ผมได้เสื้อสีเทาและนักเรียนมาทักทายว่า I like your gay shirt! ผมชอบเสื้อเกย์ของคุณมาก วันนั้นเสียเซลฟ์เล็กน้อยว่าเสื้อเรามันเกย์ตรงไหน เพราะไม่ได้แน่นจนรัดอวัยวะส่วนไหนเลย ผมเลยถามไปว่าเสื้อมันเกย์ตรงไหน เขาก็พูดเป็นภาษาไทยว่าเสื้อสีเทาคับอาจารย์อย่าลืมพูดภาษาไทยให้ควบกล้ำเสียง ร เรือ ล ลิง ทุกครั้ง เพราะถ้าทำไม่ได้มันจะมีผลกระทบต่อการพูดภาษาอังกฤษให้ชัดและถูกต้องของคุณครับ คำนี้ๆ อย่างเช่น fruits ฟรุทส ผลไม้จะกลายเป็น foot ฟุท เท้า ได้ Would you like to eat some Thai foot? จะลองกินเท้าไทยหน่อยไหม...แรง!

Ace = อันตบหนึ่ง หรือ ไพ่เบอร์หนึ่ง



ฟิด เอดส /



ถูก เอส

เวลาชาวไทยส่วนใหญ่ไปเที่ยวทะเล สังเกตว่าไปถึงทะเลแค่ไปวิ่งเล่นในทะเลนิดนึงให้ตัวมันเปียกมันเค็มสักหน่อย เพื่อที่จะได้บอกว่าฉันมาถึงทะเลแล้ว แต่พอแดดแรงก็จะวิ่งเข้าห้องไปกินเหล้าและเล่นไพ่กัน คำว่าเล่นไพ่นี้คือ play cards ช่วยออกเสียงคำว่า cards เป็น คาร์ดส ไม่ใช่ การ์ด นะ เหมือนคำว่า keycard ที่ใช้เข้าห้องโรงแรมเขาออกเสียงว่า คีย์การ์ด คล้ายๆ คำว่า ชี๊ขาด (หักใน) นั่นเองครับ ไม่เข้าใจว่าทำไมเรา



ต้องไปออกเสียงคำภาษาอังกฤษที่เริ่มต้นด้วยตัว C และตัว K เป็นเสียง ก ไก่ เพราะที่จริงแล้วมันต้องเป็นเสียง ค ควาย ชัดๆ อย่างเช่น cartoon คาร์ตูน กลายเป็น

การ์ตูน kilometer กลายเป็น กิโลเมตร ชะงั้น แล้วพอเป็นคำภาษาไทยที่สะกดด้วยตัว ก ไก่ ก็ดันไปใส่ตัว K จนฝรั่งออกเสียงคำภาษาไทยผิด เช่น ก๋วยจั๊บ ไปสะกดเป็น Kuay Jub คุณคิดว่าฝรั่งเขาจะออกเสียงคำนี้อย่างไร ไก่ต็อก เป็น Kai Tok ลองอ่านเอาเองแล้วกันนะคำไหนเริ่มด้วยตัว ก ไก่ ช่วยสะกดด้วยตัว G หน่อยได้ไหมครับ กลับมาเรื่องของไพนิดนึง ระวังไปตีไฟกับฝรั่งและคุณมีไพ่ตัวเอส (Ace) แต่ไปบอกฝรั่งว่า I have aids (เอ็ดส)! ผมเป็นเอดส์ซะ แทนที่จะพูดว่า I have an ace (เอซ)! ระวังฝรั่งเขาจะตกใจฟังว่าคุณเป็นโรคเอดส์ และยิ่งถ้าคุณไปมีอะไรกับเขามาด้วยละก็... ace ต้องออกเสียง เอซ โดยมี ส เสือ เป็นตัวสะกดนะครับ ปัญหาที่เราออกเสียงคำว่า Ace เอซ เป็น เอดส์ จนกลายเป็นคำภาษาอังกฤษคนละคำคือ Aids ก็เป็นเพราะในภาษาไทยไม่มีตัวสะกดที่เป็นเสียง ส เสือ หรือ ซ โซ่ พอเป็นอย่างนี้คำที่ลงท้ายด้วยตัว S หลายๆ คำเลยกลายเป็นคำอื่นๆ (ผมเรียกว่า S Reverse Syndrome) เช่น I come by bus (บัส). ฉันนั่งรถเมล์มา ดันออกเสียงเป็น I come by butt (บัท). ฉันมาทางตูด...น้องเป็นขี้เหวอครับ เพราะ butt บัท แปลว่า ตูด I like to watch ghost (โกสท) movies! ฉันชอบดูหนังผี กลายเป็น I like to watch goat (โกท) movies! ฉันชอบดูหนังแพะ บ้านผีเพะเหวอครับ หรือจะบอกฝรั่งว่า I'm a fast (ฟาสท) worker! ฉันเป็นคนทำงานเร็วนะ แต่ดันไปพูดเป็น I'm a fart (ฟาร์ท) worker!! ฉันเป็นคนทำงานที่ชอบบดหรือคนไทยจะขอ cheeseburger ชีสเบอร์เกอร์ แต่ดันไปพูดเป็น shitburger ชิตเบอร์เกอร์ เบอร์เกอร์ชิต

Acne = สิว



พิด แอ๊คเน่ /



ถูก แอ๊คนี

น้องๆ วัยรุ่นที่กำลังแตกสาวแตกหนุ่มกันจะต้องมีปัญหาโลกแตกอย่างหนึ่งนั่นก็คือเรื่องสิวแตกครับ คำว่า สิว เป็นคำที่วัยรุ่นควรรู้เพราะน้องเป็นกันเยอะ คำว่าสิวในภาษาอังกฤษมีให้เลือกสามคำนั่นคือ pimples / zits / acne แต่อันที่สามเป็นคำที่มีปัญหาเรื่องการออกเสียงเพราะเราชอบไปพูดว่า แอ๊คเน่ แต่ฝรั่งจะพูดว่า acne แอ๊คนี ครับ และถ้าฝรั่งเขาเห็นหน้าคุณที่เป็นสิวและพูดว่า zits ก็ไม่ต้องบ๊ายจีทำเป็นนั่งลงนะครับ เขาพูดว่า zits ไม่ใช่ sit ซึ่งออกเสียงคล้ายกันมาก แต่จะต้องออกเสียงตัว Z ให้ได้ถึงจะถูกต้อง และผมอยากจะถามสาวๆ ทุกคนเลยครับว่าทำไมต้องไปหาหมอสิ่วหรือหมอผิวหนัง dermatologist เวลาเป็นสิ่วแค่เม็ดเดียวด้วยครับ คือมีแค่เม็ดเดียวแล้วมันจะน่าเกลียดขึ้นขนาดนั้นเลยหรือครับ



และคนที่ช่วยคือผู้ชายที่เป็นแฟน เพราะต้องขับรถฝ่ารถติดไปหาหมอไกลๆ เพื่อที่จะไปกดสิ่วเม็ดเดียวในราคาหลายร้อยจนบางครั้งเป็นพัน (และยังต้องจ่ายให้อีกต่างหาก) ส่วนหมอสิ่วก็ยิ้มหน้าบานเพราะมีหมูสิ่วโง่ๆ เข้ามาบีบสิ่วคนละเม็ดสองเม็ดกันทั้งวันจนรับทรัพย์กันไม่หวาดไหว สาวๆ บีบเองไม่เป็นหรือจะ ก้าวหนองมันจะไปติดกระจกจนขีดไม่ออกหรือใจ ไม่เคยดูโฆษณา Dr. Montri หรือที่เขาบอกว่าเรื่องสิ่วเป็นเรื่องธรรมชาติ

Adult = ผู้ใหญ่



พิด อาเด้าท์ /



ถูก แอะเดิลท

ตั้งแต่ผมเป็นครูมาหลายปี ผมสังเกตว่าผู้ใหญ่ชอบกลัวเด็กเวลาถามเรื่องของการเรียนหรือการพูดภาษาอังกฤษ คุณผู้ใหญ่จะกลัวทำไม

คุณโตจะตายแล้วยังมากลัวพูดภาษาอังกฤษผิดหรือเรียนสู้เด็กไม่ได้อีก ไม่ต้องไปกลัวเพราะการเรียนการพูดภาษาอังกฤษไม่มีเพศไม่มีวัย มีแค่คำว่า I กับ You เท่านั้น พอพูดถึงคำว่า ผู้ใหญ่ ในเมืองไทยก็ทำให้ผมนึกถึงอีกเรื่องที่น่าแปลก นั่นคือเวลาจะทำงานหรือจะต้องตัดสินใจทำอะไรในประเทศนี้ ทุกคนชอบพูดว่าต้องรอผู้ใหญ่ตัดสินใจ ผู้ใหญ่ว่าไงเราต้องว่าไง



เราไม่มีสิทธิ์ไปช่วยคิดหรือออกความเห็นได้... ทำไมเธอครับ สรุปรที่ผมอายุสามสิบกว่าเนี่ยผมยังไม่ได้เป็นผู้ใหญ่ซะใหม่ ผมยังเป็นเด็กอยู่ ผมถึงไม่มีโอกาสได้ออกความคิดเห็นหรือได้ร่วมตัดสินใจซะใหม่... แล้วถ้าผู้ใหญ่ในสังคมดันเป็นคนไม่เก่ง ไม่ดี ไม่ฉลาด และยังไม่ยอมรับความคิดหรือความรู้สึกของคนที่อายุน้อยกว่า หรือไม่เปิดโอกาสให้คนรุ่นใหม่ได้คิด ได้ทำ และแสดงออกอย่างเต็มที่ ครอบครัว สถาบันศึกษา บริษัท องค์กร ราชการและประเทศชาติมันจะเจริญและพัฒนาเปลี่ยนแปลงได้อย่างไรครับพี่น้องครับ วัยรุ่นเฮ้ย พวก adult ที่ไม่เปิดรับความคิดความรู้สึกของเรา โดยเฉพาะถ้าวัยรุ่นอายุเยอะจนเป็นผู้ใหญ่แล้วเหมือนกัน คำว่าผู้ใหญ่ในภาษาอังกฤษคือ adult นะครับ แต่บางคนไปออกเสียงว่า อาเด้าท์ หรือ อาเด้าท์ ฟังแล้วมันเสียวจริงๆ เลย คำนี้ต้องออกเสียงว่า แอะเดิลท ครับ อย่ามั่วแต่อาเด้าๆ กันนะ อยากพูดภาษาอังกฤษแบบ adult ก็ตั้งใจเรียนและฝึกฝนกันหน่อยนะครับ เราจะได้ไม่ต้องกลัวเด็กรุ่นใหม่ที่มาแรงในเรื่องการพูดการใช้ภาษาอังกฤษอีกต่อไป

Aisle = ทางเดินระหว่างเก้าอี้เช่นเครื่องบิน โบสถ์ หรือ โรงหนัง



ผิด ไอเชิล /



ถูก ไอเอิล



เวลาเราจะขึ้นเครื่องบินเขาจะมี การถามกันว่า window seat or aisle seat จะนั่งเก้าอี้ตรงหน้าต่าง หรือเก้าอี้ตรงทางเดิน ปัญหาคือ คำว่า aisle ที่แปลว่า ทางเดิน จะมีการออกเสียงผิดกันมาก เพราะ

หลายคนไปออกเสียงตามการสะกดคือ ไอเซล แต่ที่จริงมันต้องออกเสียงเป็น ไอเวิล ครับ เพราะตัว s จะไม่ออกเสียง ออกเสียงให้ถูกคราวหน้าจะได้ ขอเก้าอี้ทางเดิน aisle seat ได้ จะได้นั่งสบายๆ นะครับ เพราะผมกลัวว่า คุณจะไม่ขอเก้าอี้ทางเดินเป็น footpath seat เก้าอี้ทางเดินข้างถนนเข้า สรุปลื้จะนั่งเครื่องบินหรือนั่งสองแถวกันแน่ แล้วเวลาจะคาดเข็มขัดนิรภัย ก็ต้องพูดว่า fasten your seatbelt ซึ่งคำว่า fasten จะออกเสียงเป็น ฟาสเซน หรือ แฟสเซน นะครับ คาดเข็มขัดให้ปลอดภัย พูดภาษาอังกฤษ ก็ให้ปลอดภัยด้วย

Allah = พระเจ้าของศาสนาอิสลาม



ผิด อัลเลาะห์ /



ถูก อัลหะ

พระเจ้าของชาวอิสลาม Allah ในภาษาอังกฤษเขาเรียกกันว่า อัลหะ ไม่ใช่ อัลเลาะห์ เหมือนในบ้านเรา ชาวอิสลามทุกท่านจะได้พูดภาษาอังกฤษกับฝรั่งเกี่ยวกับศาสนาอิสลามได้นะครับ ยังมีอีกสองคำที่จะฝากไว้คือ ช่วงที่ต้องอดอาหารทั้งวันคือ Ramadan เขาออกเสียงว่า รามาดาน นะครับ ไม่ใช่ รอมฎอน ส่วนสุเหร่าเขาเรียกว่า Mosque มอสค ไม่ใช่ มอสคุ หรือ มอสเค หรือ มอสคี มีบางท่านไปบอกฝรั่งว่า Surao บ้างหรือ Masyid บ้าง ตรงนี้จะทำให้ฝรั่งงงได้ว่าที่นั่นคือที่ไหน แต่ภาษาอังกฤษคือ Mosque มอสค นะครับ ต้องรู้จักไว้ เพราะถ้าไม่รู้ก็เหมือนกับว่าคุณไม่รู้จักคำว่า temple วัด พอจะพาฝรั่งไปวัดดันไปบอกฝรั่งว่า We are going to the Wat! ซึ่งฝรั่งจะฟังเป็นคำถามว่า เราจะไปอะไรจ๊ะ ฝรั่งเลย



พูดว่า What? อะไรละ Wat! อะไร
ละ แถบ้านเรียกว่ากวนมาทาสุดๆ
บางคนบอกว่ารู้แล้วว่าวัดคือ
temple แต่คุณรู้ไหมครับว่า เจดีย์
คืออะไร ไม่รู้ก็ต้องบอกฝรั่งสิครับ
ว่า This is the Jedi (เจดี!)! บาง
คนออกเสียงเป็นหนังสือตาวอร์ส
This is the Jedi (เจได)! เจดีย์เขา
เรียกว่า pagoda พาโกเดอ ถ้า

ไม่เชื่อก็ไปดูหอของถั่วตราเจดีย์คู่สิครับ ส่วนบางคนจะเรียกว่า stupa ครับ
ที่จริงแล้วถ้าคุณอยากเก่งภาษาอังกฤษก็แค่ลองไปเดินเล่นในเซเวนและดู
พวกยี่ห้อและฉลากต่างๆ รับรองว่าคุณจะเก่งภาษาอังกฤษขึ้นแน่ๆ ครับ

Almonds = ถั่วอัลมอนต์

👤 ผิด แอลมอนต์ / 👤 ถูก แอล์เมนดล (อเมริกา)
หรือ อาเมนดล (อังกฤษ)

ใครอยากกินถั่วฝรั่งก็ต้องออกเสียงแบบฝรั่งได้ด้วยนะครับ เพราะถ้า
ออกเสียงผิดแล้วฝรั่งไม่เข้าใจก็อาจจะต้องกลับไปกินถั่วแบบไทยๆ ครับ
ถั่วอัลมอนต์ almonds จะมีวิธีการออกเสียงอยู่สองวิธีนั่นคือแบบอเมริกา
แอล์เมนดล และอังกฤษคือ อาเมนดล แต่ถ้าคุยกับพี่ไทยก็ต้องอัลมอนต์
เหมือนเดิมนะครับ ส่วนถ้าคุยกับชาวเกย์ทั้งหลายก็คงจะต้องเป็น black
beans ถั่วดำนะยะ และถ้าเป็นถั่วเมล็ดมะม่วงหิมพานต์ก็อย่าไปแปลกัน
ตรงตัวนะว่า mango seed nuts เพราะฝรั่งมีมันแน่ๆ เมล็ดมะม่วงหิมพานต์
เขาจะเรียกว่า cashew nuts ซึ่งคำว่า cashew จะออกเสียงว่า แคชชู
นะครับ พอพูดถึงคำว่า cashew และเสียง แคชชู ของเขาก็ทำให้
ต้องมาพูดถึงคำๆ หนึ่งที่คนไทยคิดเองและนึกว่ามันเป็นคำภาษาอังกฤษ
นั่นคือรองเท้าหนังหุ้มสันของหญิงและชายที่ชาวไทยชอบเรียกว่า คัทชู



เพราะเวลาพี่น้องชาวไทยพูดถึงรองเท้าหรือไปซื้อรองเท้ากับฝรั่งและไปพูดว่า คัทชู ฝรั่งนี่ก็ถึงเมล็ดมะม่วงหิมพานต์ cashew กันหมดเลย เหตุผลที่คนไทยพูดคำว่า คัทชู แทนรองเท้าหนังหุ้มสัน คาดว่ามาจากสองเรื่องราวคือสมัยก่อนคนไทยที่เป็นเจ้าจะต้องใส่รองเท้าหุ้มสันเวลาอยู่ในบริเวณวังหรือในงานพิธี

สำคัญๆ ซึ่งในตอนนั้นเขาจะเรียกว่า court shoes โคर्ट ชูส และก็อาจจะเพี้ยนไปเป็นคำว่า คัทชู ตั้งแต่นั้นมา หรือเรื่องที่สองคือสมัยก่อนคนที่ใส่รองเท้าหนังหุ้มสันจะต้องตัดตามขนาดของเท้าเท่านั้นเขาเลยเรียกว่า cut shoes คือรองเท้าที่ตัดมาพิเศษ (ผมนั่ง Time Machine กลับไปถามเขามาครับ!) แต่ในสมัยนี้ถ้าไปขอคัทชูกับฝรั่ง คาดว่าสิ่งที่คุณจะได้คือเมล็ดมะม่วงหิมพานต์ cashew หรือรองเท้าที่ถูกตัดมาแล้ว cut shoes นั่นเอง ซึ่งฝรั่งต้องมองคุณแปลกๆ แน่ รองเท้าหนังหุ้มสันของผู้ชายทั่วไปก็พูดว่า leather (เล็ทเธอร์) shoes แล้วถ้ามีเชือกก็ with laces (เลซิส) และแบบไม่มีเชือกคือ without laces (ประเภทของรองเท้าจะมีศัพท์เฉพาะอยู่บ้าง) ส่วนของคุณผู้หญิงจะมี low-heeled (อีลด) shoes คือรองเท้าส้นเตี้ย high-heeled shoes รองเท้าส้นสูง stiletto heels รองเท้าส้นเข็ม ส่วนรองเท้าส้นตึกก็ไม่ต้องไปแปลตรงตัวเป็น building shoes นะครับ เพราะนั่นมันจะแปลเป็นรองเท้าก่อสร้างได้ ส้นตึกคือ platform heels เพราะเหมือนยืนอยู่บนฐานชาลานนั่นเองครับ รองเท้าแตะจะเป็น sandals แซนเดิลส หรือ flipflops ฟลิปฟลอปส์ slippers จะเป็นรองเท้าใส่ในบ้าน ส่วนรองเท้าผ้าใบจะเป็น sneakers ซนึเคอร์ส ที่อเมริกาและ trainers ที่อังกฤษครับ ดังนั้นถ้ามีฝรั่งมาตามหา trainers ก็ต้องเช็กกันดีๆ ว่าเขากำลังหารองเท้าผ้าใบหรือผู้ฝึกสอนนะจ๊ะ

Alms = อาหารหรือสิ่งของที่เอาไปทำบุญให้กับพระ หรือ คนยากจน

👤 ผิด อัลม / 👤 ถูก อามส

กิจกรรมที่วัดก็มีหลายอย่างจริงๆ เลยนะครับ อย่างเช่น ถ้าเราจะไปทำบุญ เขาจะพูดว่า make merit (मेริท) หากจะไปตักบาตรถวายสังฆทาน เราก็สามารถพูดได้ว่า Give food to the monks. หรือ Give alms to the monks. ซึ่งคำว่า alms ที่แปลว่า ของกินของใช้ที่เอาไปทำบุญกับพระหรือคนยากจน จะออกเสียงว่า อามส เหมือนคำว่า arms แขน ครับ ดังนั้นถ้ามีสาวฝรั่งบอกว่า I want to give alms to the monks. ก็ไม่ต้องไปตกใจว่าสาวฝรั่งจะไปจับมือถือแขนกับพระท่านนะครับ เขาแค่อยากไปตักบาตรถวายสังฆทานเท่านั้น กิจกรรมต่อไปคือการไหว้พระ ซึ่งตรงนี้หลายคนก็ไม่วู้ฟอฝรั่งถามว่าจะไปทำอะไร บางคนถึงกับตอบว่า Say hello to Buddha! อย่างนี้ฝรั่งเข้าใจว่า pray เพรย์ แต่คำว่า pray ที่จริงแปลว่า สวดมนต์ นะครับ คำว่าไหว้พระจะต้องพูดว่า Pay respects to Buddha. นั่งสมาธิคือ meditate (เมดิเทท) คราวหน้าไปทำบุญที่วัดกันก็อย่าลืมขอพรให้ตัวเองเก่งภาษาอังกฤษกันด้วยนะครับ



Alsatian = หมาแอลเซเชียน

👤 ผิด แอลเซเชียน / 👤 ถูก แอลเซเชิน

คำที่ลงท้ายด้วยตัว sian กับ tian เขาออกเสียงว่า เซิน นะครับ ไม่ใช่เซียน ไปออกเป็น เซียน มันฟังดูแรงๆ ยังไงไม่รู้ อย่างเช่น Asian คือเอเชียน ไม่ใช่ เอเซียน Malaysian มาเลย์เซิน Russian รัสเซีย หมาจุกก็คือ Dalmatian แด็ลเมเซิน ไม่ใช่ แดลเมเซียน หมา Alsatian คือ แอลเซเชิน

ไม่ใช่ แอลเซเชียน นักการเมืองคือ Politician
 พอลิติเชียน ไม่ใช่ โพลิติเชียน ช่างพอดีจริงๆ
 เลยนะครับที่คำว่า Politician นักการเมือง
 มาอยู่ติดกับ Dalmatian และ Alsatian
 เพราะเขาบอกว่าหมาแอลเซเชียนหมาแด็ลเมเชียน
 และพอลิติเชียน มีอะไรที่คล้ายกันหลายอย่าง
 คือ วันๆ ไม่ทำอะไรมีแต่ชอบกินเยอะ ชอบ
 เหา่ใส่กัน และชอบกัดกันเองเท่านั้น...
 คุณว่าไหม



Alumni = ศิษย์เก่า



พิด อาล่านี /



ถูก อะล่านาย



นักศึกษาที่จบแล้วก็จะกลายเป็น alumni ซึ่งเราต้องออกเสียง
 ให้ถูกหน่อยจะได้ไม่เสียชื่อเสียง
 เขาพูดว่า อะล่านาย นะครับ
 ส่วนงานบายเนียร์อำลารุ่น ต้อง
 พูดว่า farewell party นะครับ ส่วน
 นื่องๆ นักศึกษาปีหนึ่งก็จำไว้

ว่าในภาษาไทยนื่องเป็น freshy แต่ถ้าไปคุยกับฝรั่งเขาจะเข้าใจว่า
 นื่องกำลังพยายามจะบอกเขานื่องสดขึ้นนะจะ คำว่า freshy ที่คนไทยชอบ
 ใช้มาจากคำว่า freshman ออกเสียงว่า เฟรชเมิน นะครับไม่ใช่ เฟรชแมน
 freshman คือนักศึกษาปีหนึ่ง ปีสองคือ sophomore ปีสาม junior
 ปีสี่ senior และมีนื่องๆ ที่ชอบเรียนคุ่มๆ ถึงปีห้าถามว่าแล้วนักเรียนปีห้า
 ละ...super senior มั้้นนื่อง...เป็นคู่แข่งกับ super junior...ไว้ว่ ไปด้วย